Total Pages = 6

71

JNUEE: Question Papers (2010-2012) Rs.10/-

ENTRANCE EXAMINATION, 2012

069

M.Phil./Ph.D.

HINDI TRANSLATION

[Field of Study Code : HTLP (130)]

Time Allowed : 3 hours *Maximum Marks* : 70

केवल **पाँच** प्रश्नों के उत्तर दीजिए

अन्तिम प्रश्न **(8)** अनिवार्य है

सभी प्रश्नों के अंक समान हैं

1. अनुवाद के विभिन्न क्षेत्रों की सविस्तार चर्चा करें।

2. अनुवाद कला है या विज्ञान?

3. एक अच्छे अनुवादक के गुण बताएँ।

4. भारत में अनुवाद से जुड़ी संस्थाओं में से दो का सविस्तार परिचय दें।

5. प्रेमचन्द या यशपाल के अनुवाद कार्य का परिचय दें।

6. हिन्दी साहित्य के अंग्रेज़ी या किसी अन्य भाषा में अनुवाद पर चर्चा करें।

7. अन्तर भारतीय भाषायी अनुवाद की समस्याओं पर प्रकाश डालें।

www.jnuexampapers.com

8. (क) निम्नलिखित शब्दों का हिन्दी अनुवाद करें :

(i) Terror

(ii) Please

(iii) Educational

(iv) Humanities

(v) Scientific

(vi) Cultural

(vii) Secretary

(ख) निम्नलिखित शब्दों का अंग्रेज़ी अनुवाद करें :

(i) पूर्वज

(ii) नव-उदारवाद

(iii) पतनशील

(iv) अविश्वास प्रस्ताव

(v) बादशाह

(vi) उपनिवेशवाद

(vii) स्वाधीनता संग्राम

★★★

www.jnuoeqp.com

71 JNUEE: Question Papers (2007-2011) Rs.10/-

ENTRANCE EXAMINATION, 2011

M.Phil./Ph.D.

HINDI TRANSLATION

[Field of Study Code : HTLP (130)]

Time Allowed : 3 hours *Maximum Marks* : 70

केवल **पाँच** प्रश्नों के उत्तर दीजिए

अन्तिम प्रश्न **(8)** अनिवार्य है

सभी प्रश्नों के अंक समान हैं

1. अनुवाद की विभिन्न परिभाषाओं पर विचार कीजिए।

2. एक विधा के रूप में अनुवाद की महत्ता निरूपित कीजिए।

3. एक अनुवादक को सर्जनात्मक अनुवाद के लिए किन बातों का ध्यान रखना पड़ता है?

4. अंग्रेज़ी या किसी अन्य भाषा से हिन्दी में अनूदित कृति की विशिष्टता पर प्रकाश डालिए।

5. भारत जैसे बहुभाषिक एवं बहुलतावादी देश में अनुवाद की आवश्यकता रेखांकित कीजिए।

6. हिन्दी में अनुवाद सम्बन्धी कार्यों का सामान्य विवरण प्रस्तुत कीजिए।

7. किसी महत्त्वपूर्ण संस्था द्वारा अनुवाद सम्बन्धी गतिविधियों का उल्लेख कीजिए।

www.jnueep.com

8. (क) निम्नलिखित शब्दों का हिन्दी अनुवाद कीजिए :

(i) Absolute

(ii) Dividend

(iii) Face value

(iv) Ratio

(v) Utmost

(vi) Proposition

(vii) Horror

(ख) निम्नलिखित शब्दों का अंग्रेज़ी अनुवाद कीजिए :

(i) लौकिक

(ii) पूर्वज

(iii) अनुभाग

(iv) संरचना

(v) मुद्रास्फीति

(vi) अविश्वासी

(vii) उलझन

★★★

www.ignuegp.com

71 JNUEE: Question Papers (2006-2010) Rs.10/-

ENTRANCE EXAMINATION, 2010

M.Phil./Ph.D.

HINDI TRANSLATION

[Field of Study Code : HTLP (130)]

Time Allowed : 3 hours *Maximum Marks* : 70

केवल **पाँच** प्रश्नों के उत्तर दीजिए

अन्तिम प्रश्न **(8)** अनिवार्य है

सभी प्रश्नों के अंक समान हैं

1. अनुवाद की परिभाषा देकर आज के युग में इसके महत्त्व पर प्रकाश डालिए।

2. प्रेमचन्द **या** यशपाल के अनुवादक रूप का परिचय दीजिए।

3. वैज्ञानिक अनुवाद से जुड़ी समस्याओं पर प्रकाश डालिए।

4. हिन्दी से अंग्रेज़ी में अनूदित किसी उपन्यास की समीक्षा कीजिए।

5. हिन्दी और किसी अन्य भारतीय भाषा में परस्पर अनुवाद की स्थिति का आकलन कीजिए।

6. अनुवाद के बहुविध क्षेत्रों पर प्रकाश डालिए।

7. ज्ञान-विज्ञान के प्रसार में अनुवाद की भूमिका पर चर्चा कीजिए।

www.jnueeqlp.com

8. (क) निम्नलिखित शब्दों का हिन्दी अनुवाद कीजिए :

(i) Trends

(ii) Frontier

(iii) Establishment

(iv) Justification

(v) Disarmament

(vi) Vision

(vii) Speculation

(ख) निम्नलिखित शब्दों का अंग्रेज़ी अनुवाद कीजिए :

(i) पाठ्यक्रम

(ii) विडम्बना

(iii) हस्ताक्षर

(iv) अन्तर्विरोध

(v) पेशेवर

(vi) समर्थक

(vii) पृष्ठभूमि

★★★

www.jnuoeqp.com